

This PDF was generated on 29/01/2022 from online resources of
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100038378586.0x00007a

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President of the Board of Control

Holding Institution	British Library: India Office Records and Private Papers
Reference	IOR/L/PS/9/67/118
Date(s)	1809 (CE, Gregorian)
Written in	French, Persian and English in Latin and Arabic script
Extent and Format	1 item (8 folios)
Copyright for document	Public Domain



About this record

Enclosures in Letter No. 4 from Sir Harford Jones, British Envoy Extraordinary to Persia [Iran], to Sir Robert Dundas, President of the Board of Control, dated 1809. These consist of copies of letters and enclosures from General Claude-Mathieu Gardane, French Envoy to Persia, to the King [Shah] of Persia [Fath-'Ali Shāh Qājār] and Mirza Chéfy [Mīrzā Muḥammad Shafī' Māzandarānī], Prime Minister, sent from Tauris [Tabriz], undated. The letters describe French victories in Spain and Portugal, strong relations between France and Russia, and the threat of insurrection in British-held territories in India, and urge Persia to side with France and expel the British from the country. These letters are written in French.

Letters from Hājī Muhammad Husayn Khān Amīn al-Dawlah and Mīrzā Muḥammad Shafī' Māzandarānī to the East India Company, announcing the appointment of Mīrzā Abul Hassan as Persian Ambassador to London. These letters are written in Persian and were presented to the Chairman of the Court of Directors of the East India Company by the Persian Ambassador on 16 December 1809.

4Ps/9/67/118

①

A. La Hauteffe.

J'ai l'honneur d'adresser à
Monsieur Cheff, 1.^{er} Vicer de votre Hauteffe les
nouvelles qui viennent de me parvenir.

Votre Hauteffe apprendra avec
une joie bien vive, que les Armes de son
illustre père Napoléon le Grand, sont
triomphantes, dans les Espagnes & le
Portugal. L'Armée Anglaise a fui du
Continent sans avoir osé attendre les Français
en bataille rangée.

Les Conferences d'Exfort ont
encore augmenté l'intimité qui reignoit
entre les Empereurs de France & de Russie. Ils
ont juré de rester invinciblement unis
pour la Paix, & pour la Guerre. L'Angleterre
va payer bien cher le seul moment
d'espoir qu'elle ait eu depuis l'accession
de l'Empereur mon Maître au trône de
France

Les faveurs dont votre
Hauteffe m'a constamment honoré m'ont
rendu le plus dévoué de ses serviteurs,
& je remplis un devoir bien doux pour
mon Cœur, en l'informant d'événements
qui doivent en rendre indestructible
l'union

Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President
of the Board of Control [1v] (2/16)

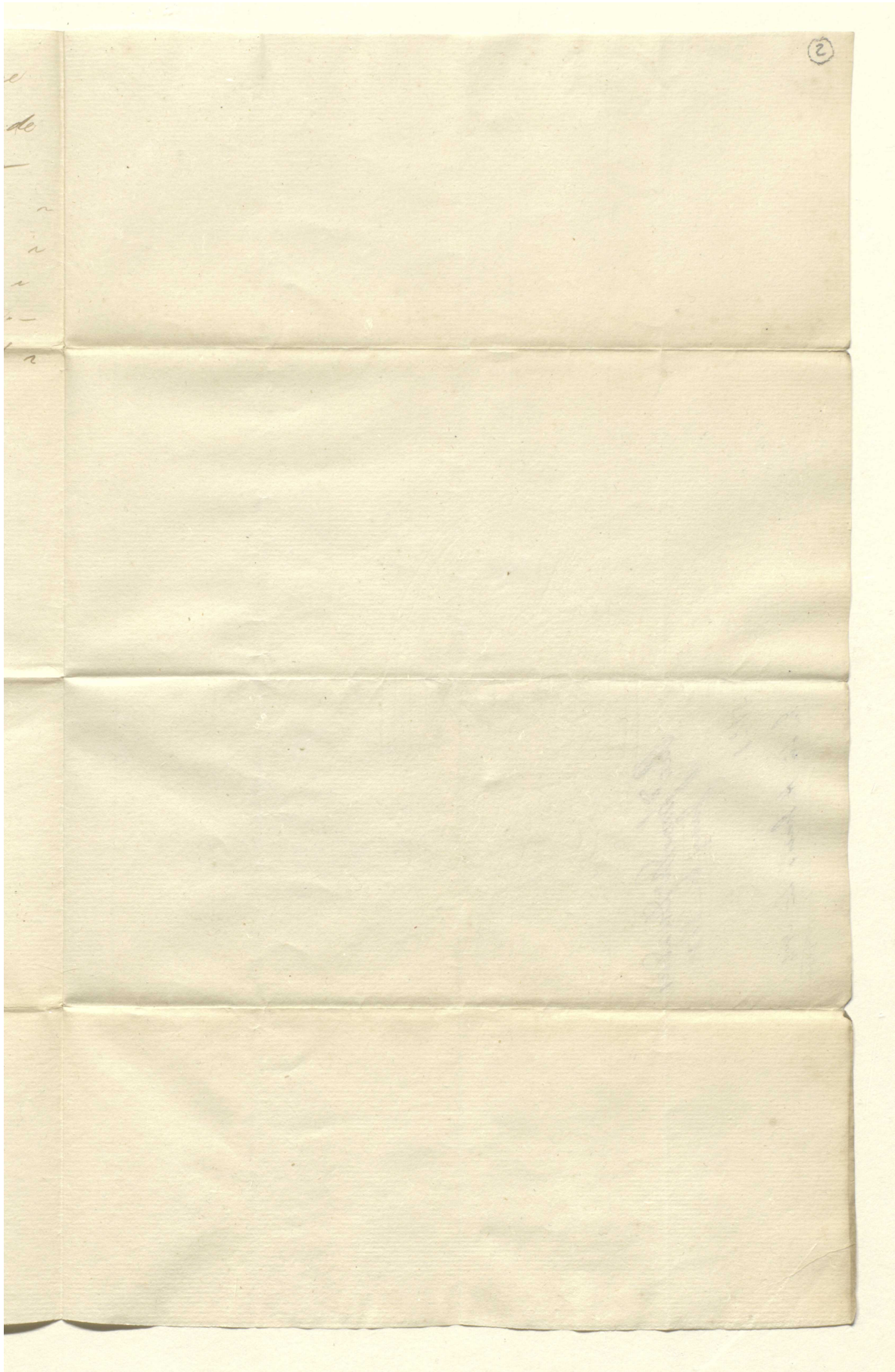
L'union de la France avec la Pense, & me
donner la possibilité de voir encore de
l'auguste présence de votre Hautezse. —

Cet espoir remplit mon
âme d'une joie pure, & j'attends avec
l'impatience la plus vive, & la plus
respectueuse les ordres de votre Hautezse. —

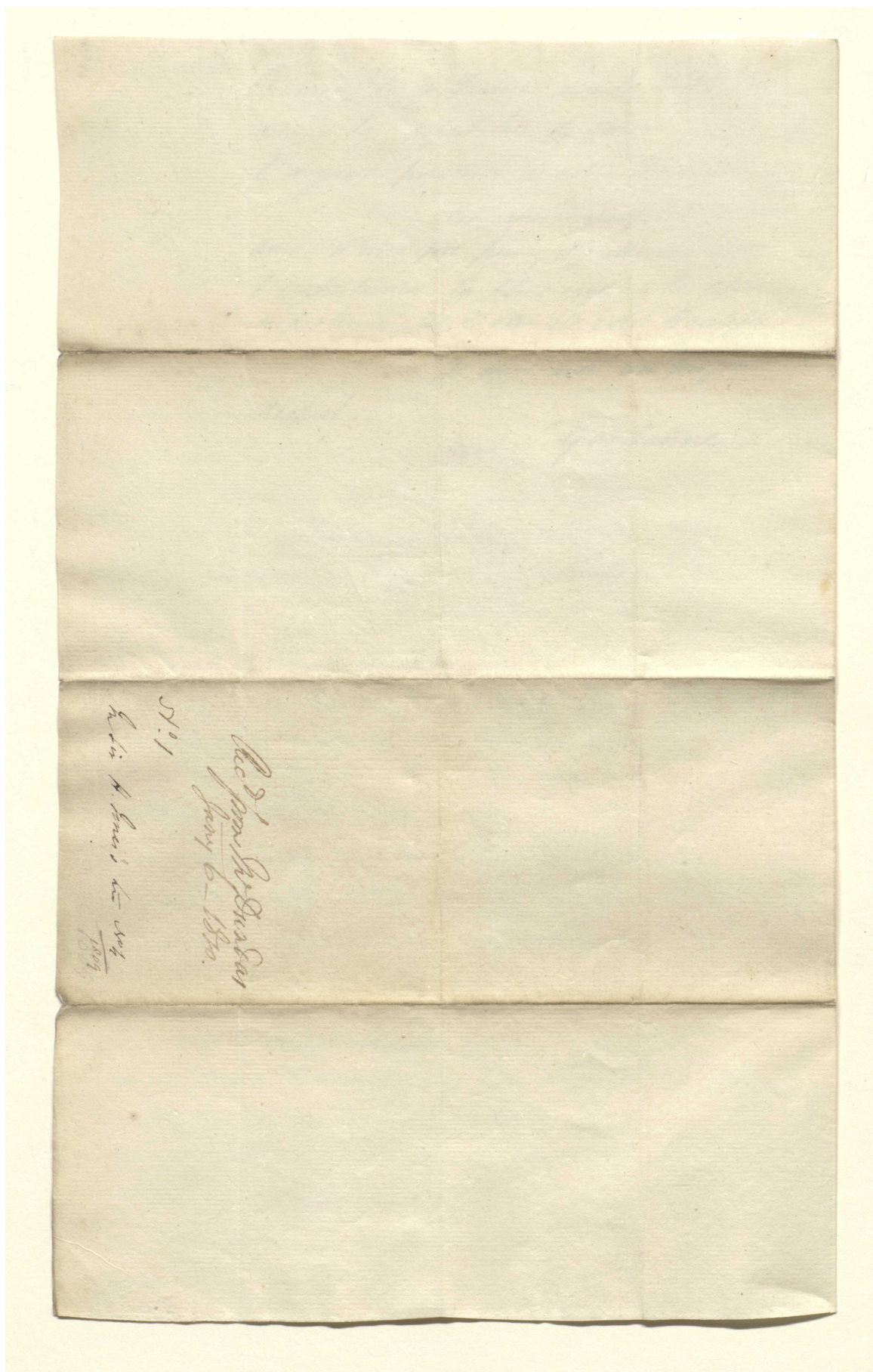
Je suis avec un profond
Respect. —

Signé / Gardanne. —

Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President
of the Board of Control [2r] (3/16)



Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President
of the Board of Control [2v] (4/16)



4PS/9/67/118 (3/2)

A Son Excellence Mirza Chéfy

Je m'empresse de donner
connoissance à Votre Excellence des nouvelles
importantes qui viennent de me parvenir.
J'en joins ici le bulletin & une lettre, que
j'ai l'honneur d'adresser à sa Hauteesse
Feth Ali Chah. Votre Excellence doit se
desier de toutes les nouvelles, qui n'ont
pas un caractère d'authenticité. Les
Anglois jouent la cour de Perse. —

Il est superflu de faire
remarquer à un Ministre aussi sage que
l'est V. E. les conséquences de l'union
intime & irrévocable qui règne entre
les deux Empereurs de France & de Russie.
Toute l'Europe est d'un côté & l'Angleterre
seule de l'autre. Cette puissance perfide
aura-t-elle trouvée des appuis au Centre
de l'Asie au moment même où les
révolutions menacent de l'expulser des
Royaumes qu'elle a usurpés dans
l'Inde. Je ne puis rien dépeindre à
V. E., la Perse va prendre ici un parti
décisif: vous êtes appelé à être le
sauveur de votre Pays: votre haute
sagesse vous rend digne de cette tâche.
Si

si les Anglois sans exception sont chassés
du territoire Persan. Il est évident que le
séjour des Anglois dans la Perse fera le
malheur de votre Pays, en y attirant les
Armées de l'Empereur Alexandre qui est
determiné à pourchasser partout les ennemis
de l'Empereur Napoléon. -

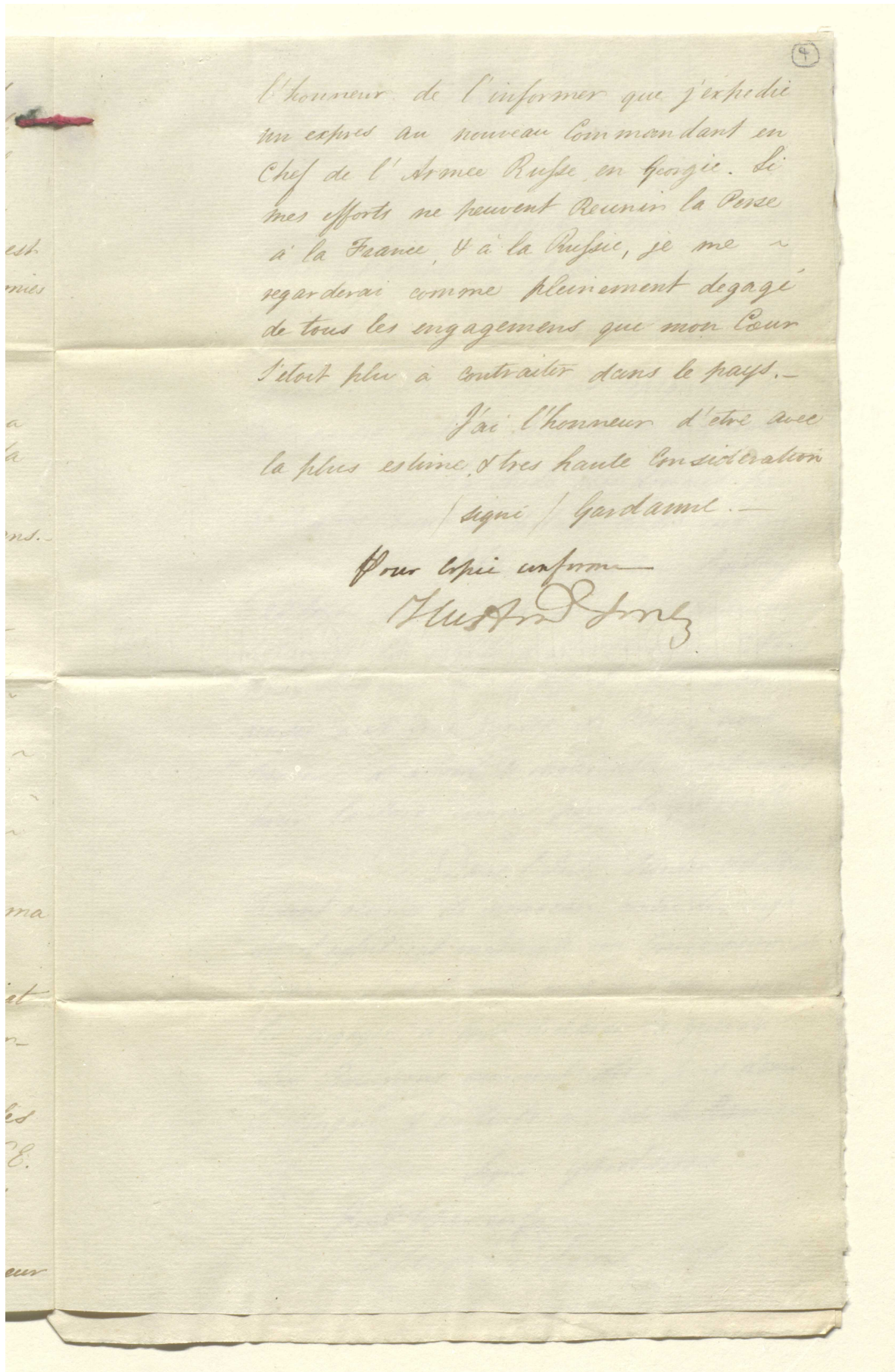
Le jour où je rentrerai à
Tehran sera le jour le plus beau de ma
vie. Mon attachement respectueux à Sa
Hautesse & ma tendre affection pour
votre Excellence vous en sont les garans.

Le sous Officier qui vous
remettra cette Lettre part aujourd'hui. -

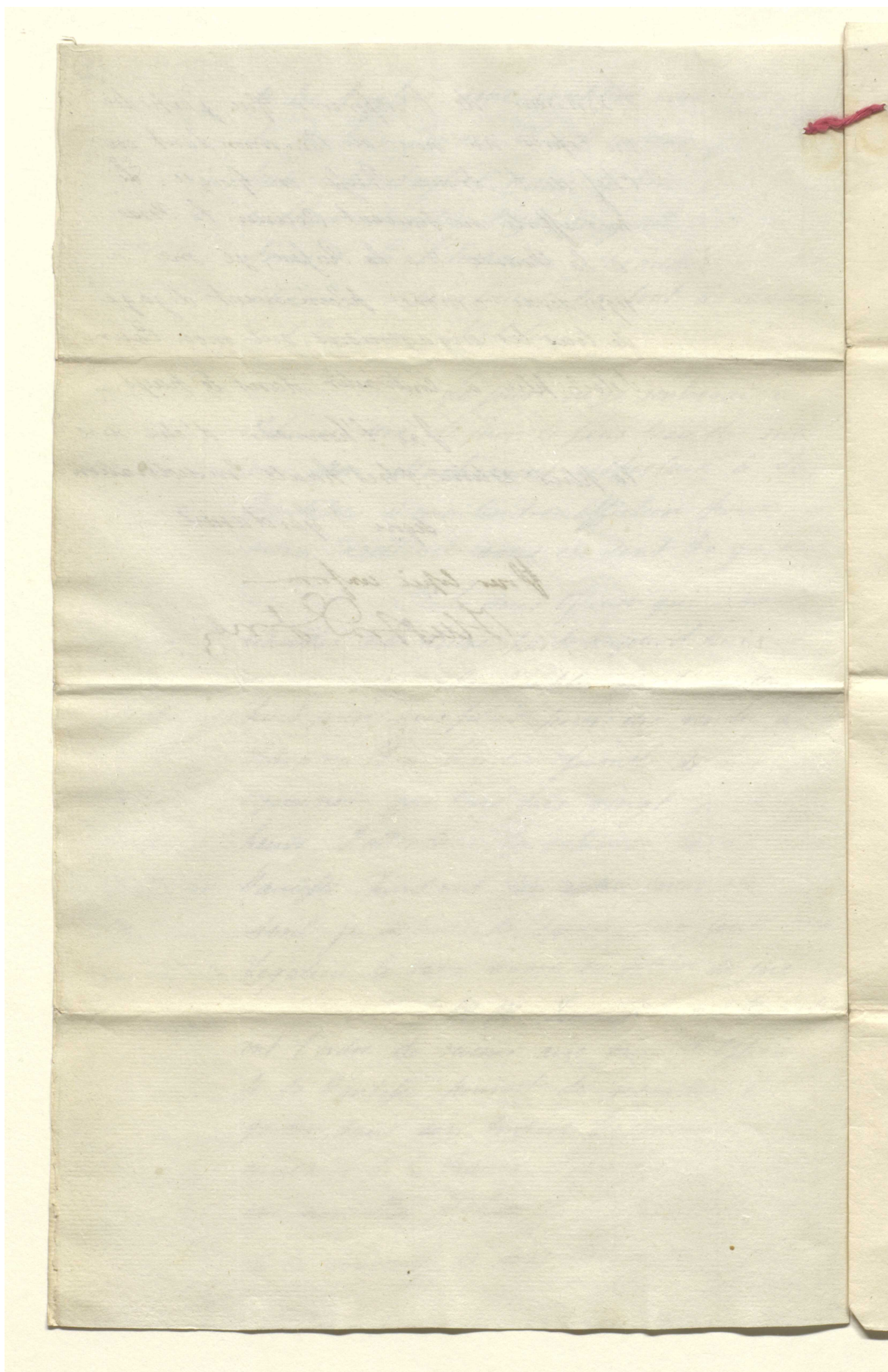
Je compte qu'il mettra
huit jours au plus pour être rendu à
Tehran. Il a l'ordre formel de n'y
séjourner que trois fois vingt quatre
heurs. J'attendrai la réponse de Sa
Hautesse pendant dix autres jours & le
4^{ème} Avril, je sortirai de Tauris avec toute ma
Légation le cœur navré, ou plein de joie

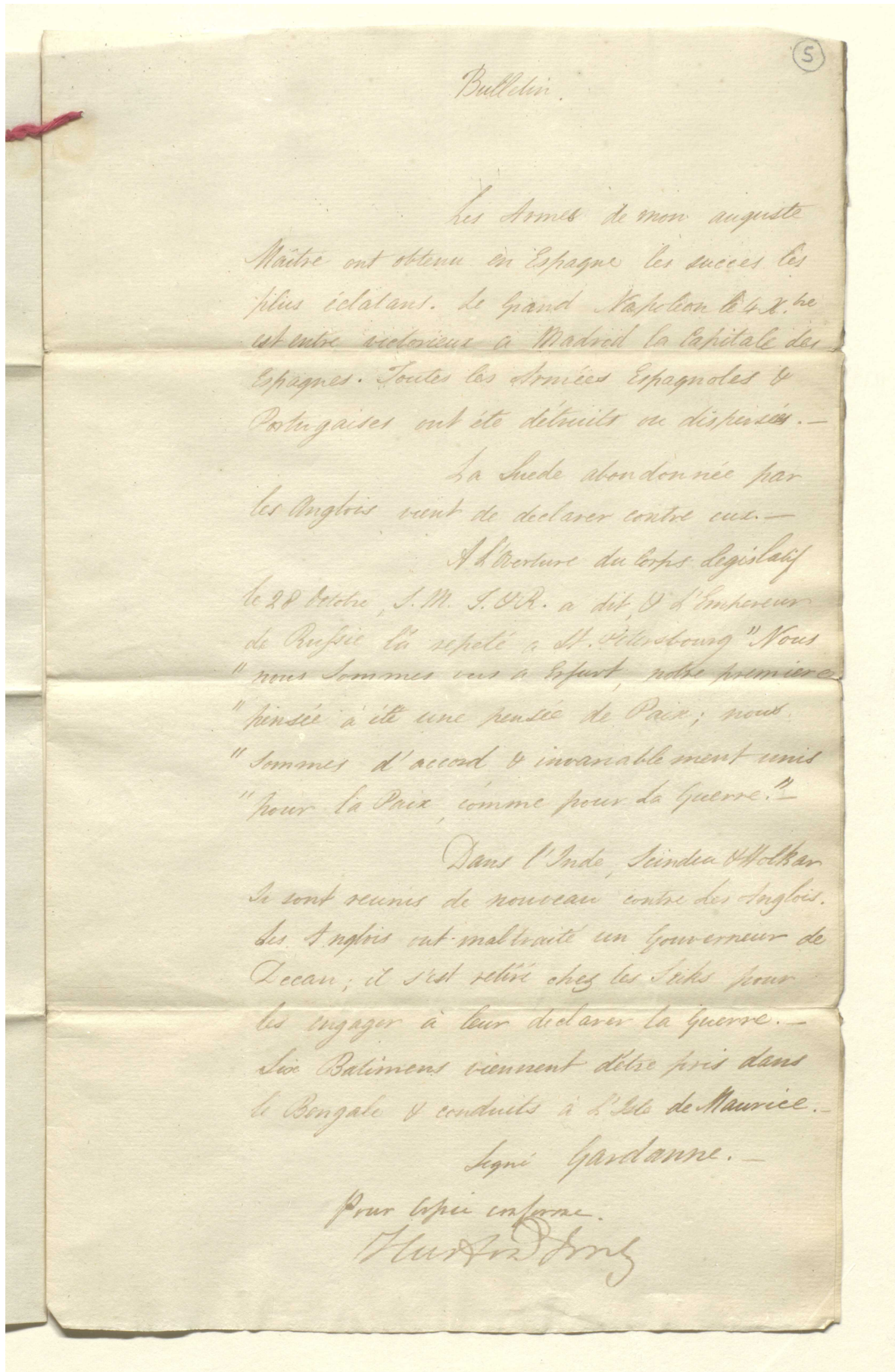
M. M. Jouannin & de Merciat
ont l'ordre de revenir avec mon S. Officier -
si Sa Hautesse pourroit se résoudre à
garder dans son Empire les irréconciliables
ennemis de la France. Pour donner à V. E.
une nouvelle preuve de la franchise &
de la sincérité de mes démarches, j'ai
l'honneur

Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President
of the Board of Control [4r] (7/16)

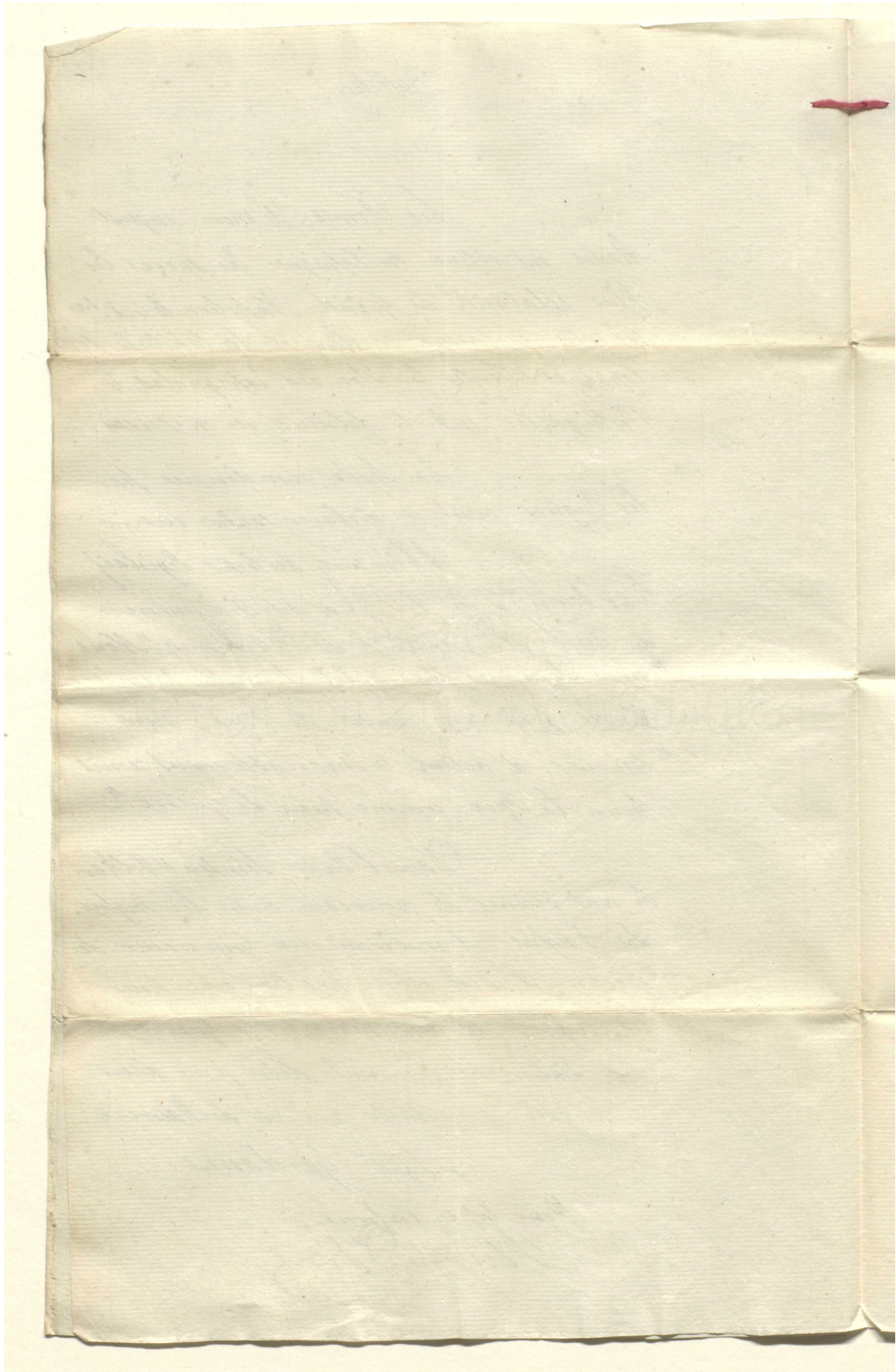


Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President
of the Board of Control [4v] (8/16)

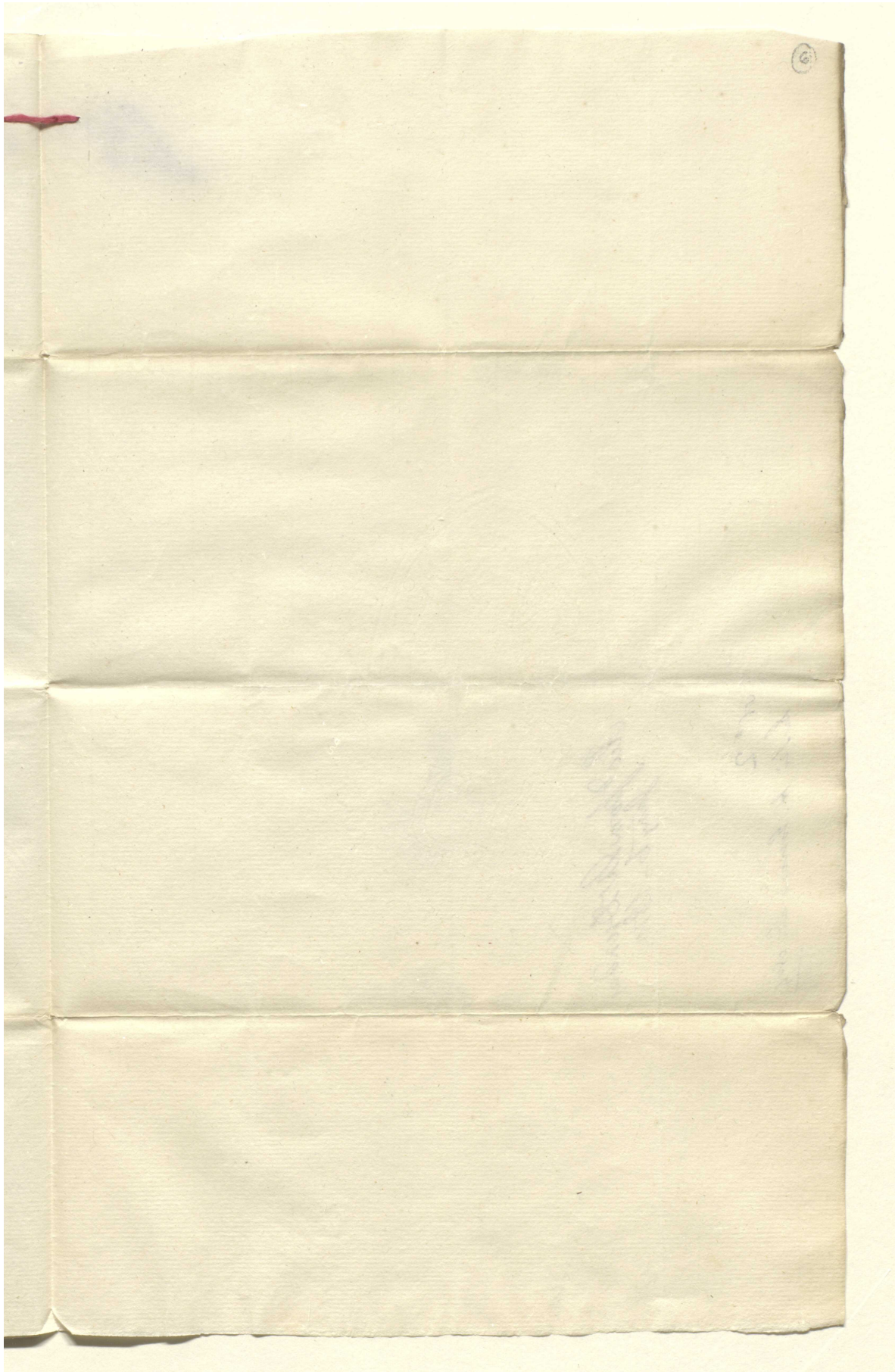




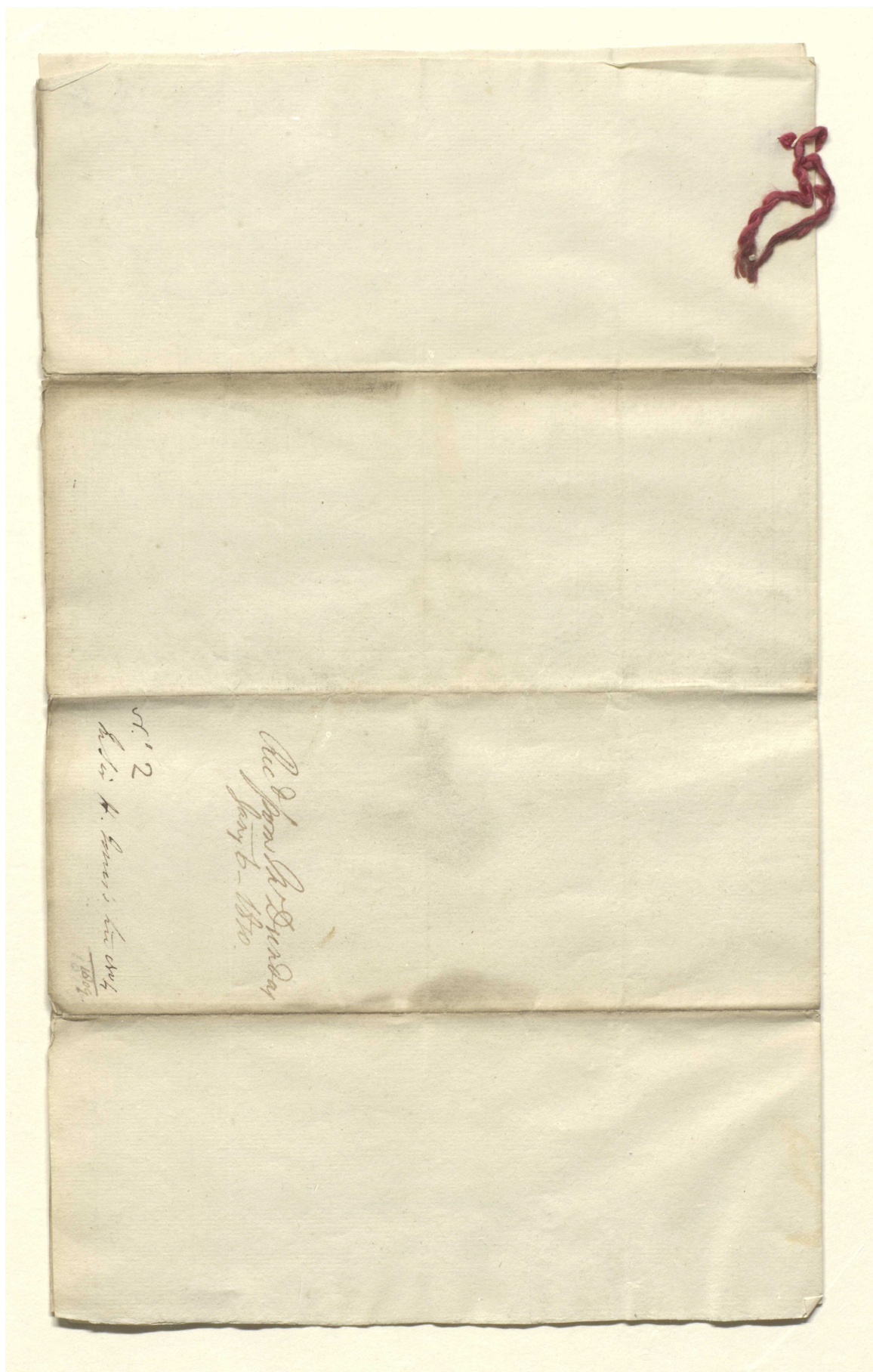
**Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President
of the Board of Control [5v] (10/16)**



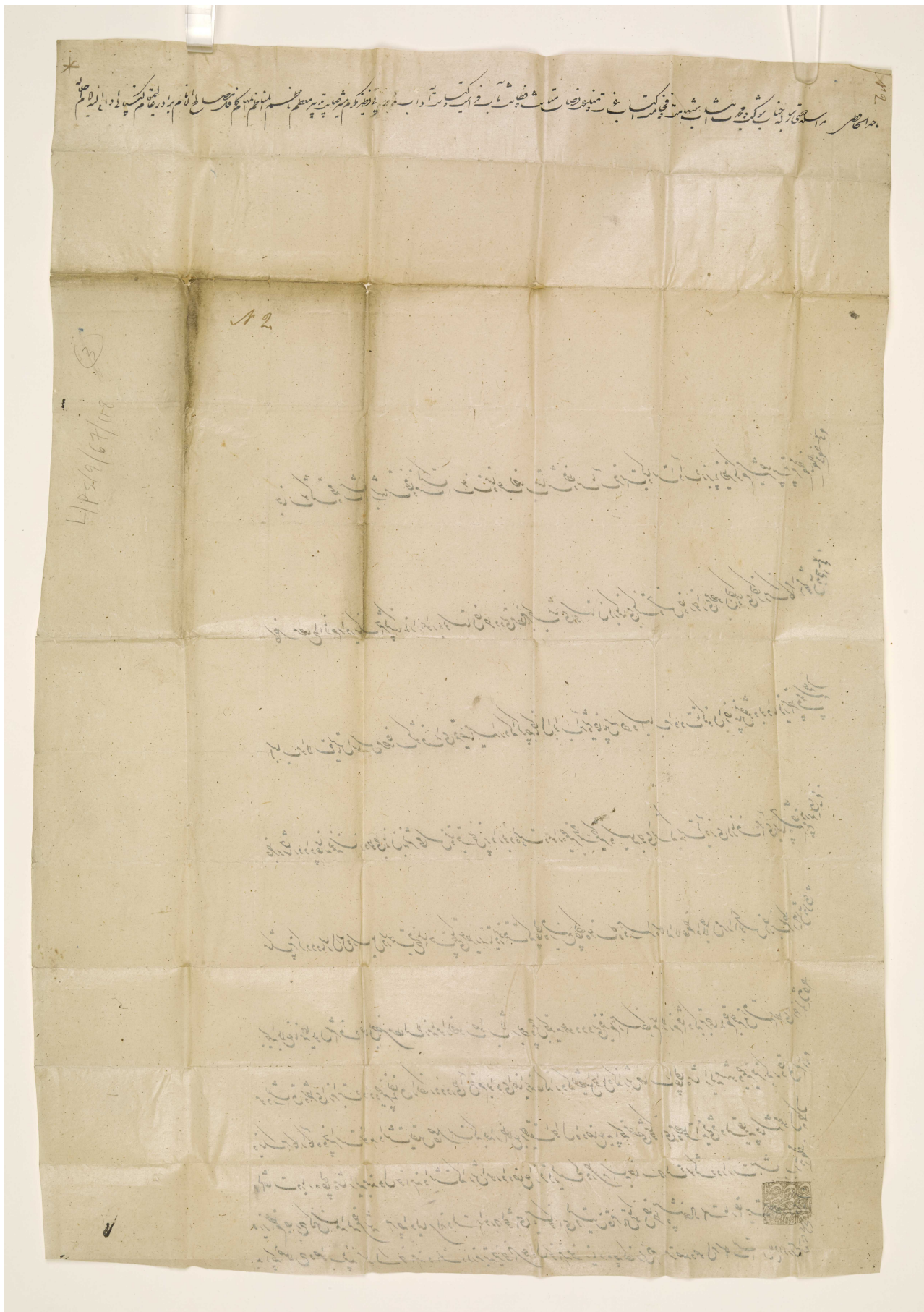
Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President
of the Board of Control [6r] (11/16)



Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President
of the Board of Control [6v] (12/16)



Enclosures in Sir Harford Jones's Letter No. 4 to Sir Robert Dundas, President
of the Board of Control [7v] (14/16)



[illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله الذي جعل في كل شيء حكمة

فوق شاه شمس است باب ابان بخت بنیادی و بنیاد کماله و این بنیاد است که

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله الذي جعل القرآن الكريم آية للعالمين

و اما در این باب که از این جهت است که این کتاب را به این نام خوانند و این